

THEATRE

5, rue des Vignes Paris 16 (M) La Muette



RANELAGH

Direction Catherine Develay

TÉLÉRAMA TTT

"Un régal de théâtre"

LE MONDE

"Un spectacle requinquant"

PARISCOPE

"Une distribution haut de gamme"

*Cyrano
de
Bergerac*

Edmond Rostand

Mise en scène Jean-Philippe Daguerre

théâtres
parisiens
associés.com

LOC 01 42 88 64 44
www.theatre-ranelagh.com

Le Grenier de Babouchka

Chèque Culture SPEDIDAM

Magasins Fnac - Carrefour

WWW.FNAC.COM
et sur votre mobile

fnac

un

événement
Télérama

DIFFUSION

Le Grenier de Babouchka : 01 47 88 99 17 – diffusion@legrenierdebabouchka.fr

Charlotte Matzneff : 06 82 83 16 74 – charlotte@legrenierdebabouchka.fr

CYRANO DE BERGERAC

De Edmond ROSTAND

Mise en scène de Jean-Philippe DAGUERRE

Avec : Stéphane Dauch, Charlotte Matzneff, Barbara Lamballais, Simon Larvaron ou Raphaël Hidrot, Etienne Launay ou Philippe Blondelle, Antoine Guiraud, Grégoire Bourbier ou Yves Roux, Xavier Martel, Emilien Fabrizio ou Christophe Mie, Xavier Lenczewski, Mona Thanaël **Violon :** Aramis Monroy ou Petr Ruzicka

Musique originale : Petr Ruzicka

Décors et accessoires : Vanessa Rey-Coyrehourcq

Costumes : Corinne Rossi / **Lumières :** Frédéric Bures

Durée : 1h55



Cyrano est un mousquetaire intrépide, appartenant à la compagnie des cadets de Gascogne. Il est amoureux de sa cousine Roxane mais n'ose se déclarer à elle.... Si belle... Et lui si laid avec son énorme nez. Par amour et désespoir, il accepte de protéger Christian, son rival et l'aide même à séduire Roxane.

Chants, musique, combats, dix comédiens et un violoniste virtuose au service de cette version éminemment sonore, rythmée et fidèle au chef d'œuvre de Rostand !

THÉÂTRE LE RANELAGH

51 rue des Vignes, 75016 Paris

Réservations : 01 42 88 64 44

Tarifs 1ère catégorie : 35€

Tarifs 2ème catégorie : 30 €

Tarifs enfants : 15 €

La pièce

Avec *Cyrano de Bergerac*, œuvre et personnage mythiques, Edmond Rostand écrit l'une des plus belles histoires d'amour et de sacrifice.

Cyrano se bat avec panache et poésie, souffrant de sa laideur, il force l'admiration de tous, y compris celle de Roxane, sa cousine, dont il est amoureux. Mais Roxane aime Christian, incarnation de la beauté et de la jeunesse. Or Christian ne trouve pas les mots pour déclarer sa flamme à Roxane.

Pathétique, sublime, émouvant, Cyrano décide de l'aider à la conquérir, en lui soufflant ses mots et ses lettres.

Les rivaux s'allient, et le stratagème fonctionne, Roxane s'éprend de Christian. Mais bientôt, le jeune homme demande à Cyrano de tout avouer à Roxane, avant de mourir au combat. Cyrano choisit de se taire.

Mélange de fanfaronnade et de pudeur sur ses souffrances, Cyrano est un poète, alternant l'énergie et la mélancolie. Roxane comprendra trop tard cet amour fou vécu dans l'ombre d'un autre.



Note d'intention

Suite à l'immense plaisir que j'ai pris en créant au Théâtre des Variétés à Paris une adaptation de *La Flûte enchantée* qui mêlait théâtre, chant lyrique, musique classique, danse contemporaine et combats, je rêvais de retrouver une oeuvre littéraire permettant une mise en jeu de ces différentes formes artistiques.

A partir des partitions musicales inédites imaginées par Rostand et retrouvées dans sa maison d'Arnaga j'ai pu construire une mise en scène de *Cyrano de Bergerac* qui répondait à ces attentes.

Cyrano et le violoniste ne font qu'un...ce dernier apparait tel une ombre au grand nez...c'est l'âme de Cyrano, son double...l'archer de l'un est comme l'épée de l'autre... Le théâtre, à mon goût, est cette relation mystérieuse et triangulaire qui relie l'acteur à son camarade de scène qu'il connaît par coeur, et au spectateur qu'il ne connaît pas.

C'est donc avec émotion et joie que les comédiens du Grenier de Babouchka partagent la scène avec le génial violoniste Petr Ruzicka pour faire découvrir aux spectateurs une version éminemment sonore des sublimes vers de Rostand.

Jean-Philippe Daguerre



Jean-Philippe Daguerre / Mise en scène

Après une carrière de comédien, d'auteur et de chanteur du groupe rock « *Les Facéties* », il se lance corps et âme dans la mise en scène.

Depuis quinze ans, il signe de nombreux spectacles dans les plus grands théâtres parisiens avec talent et réussite : *Paroles de Prévert*, *Les Femmes Savantes* et *Nous Sommes une Femme* au Théâtre du Gymnase, *Le Médecin Malgré lui*, *Les Contes des Mille et une Nuits* et *Le Bourgeois Gentilhomme* au Théâtre de la Porte Saint Martin, *Au Bout de la Bande* au Théâtre Déjazet, *Alice au Pays des Merveilles*, *Aladin*, *L'Avare*, *Les Précieuses Ridicules*, *La Belle Vie* et *La Flûte Enchantée* au Théâtre des Variétés; *On purge Bébé*, *Le Malade Imaginaire* et *Les Fourberies de Scapin* au Théâtre Michel. Jean-Philippe Daguerre assure la direction artistique de la Compagnie *Le Grenier de Babouchka* en résidence au Théâtre Michel depuis cinq ans.

Cyrano de Bergerac est son quatrième spectacle en collaboration artistique avec Petr Ruzicka.

Petr Ruzicka / Direction musicale et violon



Formation : Conservatoire National de Prague (1er prix), 1er violon à l'Orchestre National de Tchécoslovaquie.

Il débute sa carrière comme interprète et devient rapidement le virtuose que les ensembles internationaux (Ensemble Matheus) s'arrachent. Cela lui permet de faire le tour de la planète Violon (Carnegie Hall, Royal Albert Hall). Très vite, il est attiré par la composition et par la recherche de nouveaux modes d'expression. C'est naturellement qu'il se met à composer pour le spectacle vivant, il rencontre à cette occasion Jean-Philippe Daguerre pour les arrangements pour un quatuor de *La Flûte enchantée* au Théâtre Comédia.

Il crée à nouveau avec lui musique et arrangements musicaux pour *Alice* au Théâtre des Variétés, et poursuit en parallèle une carrière internationale, notamment aux côtés de Cécilia Bartoli et Philippe Jaroussky.

Stéphane Dauch / Cyrano de Bergerac

Formation : Formé à l'Erac (Cannes), il en sort avec le premier prix d'interprétation.

Il est un comédien qui aime mettre son cœur et son énergie au service de rôles tantôt comiques (Scapin dans *Les Fourberies de Scapin*, Covielle dans *Le Bourgeois gentilhomme*, Valère dans *l'Avare* de Molière), et tantôt tragiques (Curiace dans *Horace* de P. Corneille et Porus dans *Alexandre le Grand* de J. Racine). Il a aussi déjà interprété l'oeuvre de Rostand avec une adaptation à trois personnages de *Cyrano 1897*, mis en scène par François Lis. Il a travaillé sous la direction de Pascal Faber, *Montserrat* et *Marie Tudor* de Victor Hugo, et de Manon Montel: *Horace* de Corneille, *Dom Juan* de Molière, *Les Misérables* de Victor Hugo.

Porté sur la pluridisciplinarité, il fait aussi une incursion dans le monde de l'opéra avec *La Flûte enchantée* de Mozart mise en scène par Jean-Philippe Daguerre et sous la direction musicale de Petr Ruzicka où il y interprète avec brio Papageno (rôle joué et chanté). Il a reçu le Prix du Off de la révélation masculine dans le rôle titre de *Cyrano* au Festival d'Avignon 2014.

A la télévision, il joue sous la direction de Jacques Renard, Jean-Claude Süssfeld, Caroline Huppert, et au cinéma sous la houlette de Jean-Marc Barr et Jean-Paul Rappeneau.



Le Grenier de Babouchka

La compagnie Le Grenier de Babouchka, a été créée en 2003.

« Babouchka », c'est la « grand-mère » en russe. Celle qui aide les enfants à s'endormir en leur racontant des histoires ou des légendes et qui leur transmet le savoir et la sagesse avec bienveillance...

C'est donc tout naturellement que les premières présentations de la compagnie furent destinées au jeune public.

Mais la rencontre avec Jean-Philippe Daguerre marque une étape dans la vie de la compagnie qui s'oriente vers des œuvres du répertoire classique avec une direction artistique forte et cohérente.

Toujours avec ce souci de transmettre, Le Grenier de Babouchka s'empare de ces références et les dépoussière sans jamais les trahir. Par une mise en scène dynamique, accessible et rigoureuse, la compagnie redonne vie et légèreté à un patrimoine pouvant être jugé élitiste.

Sa mission ? Nous offrir avec magie et jubilation les trésors que nos ancêtres nous ont laissés au grenier !

www.legrenier.asso.fr

Presse

Télérama TTT

La mise en scène de Jean-Philippe Daguerre et les interventions du violoniste Petr Ruzicka (double du héros), qui joue des pièces musicales inédites de Rostand, s'accordent à rendre toute la saveur de ce magnifique texte du répertoire
- Françoise Sabatier-Morel -

Le Monde

La mise en scène de Jean-Philippe Daguerre est particulièrement animée et colorée. Les comédiens du Grenier de Babouchka mènent la danse avec une belle énergie et Stéphane Dauch qui joue le rôle-titre savoure l'alexandrin avec panache. Un spectacle divertissant, requinquant !
- Evelyne Trân -

FIP Radio

Une succulente comédie héroïque servie sur un plateau de choix ... Humer son parfum gracieux, truculent et amoureux ... Avoir du nez nom d'un gascon ! Et ne pas passer à côté de Cyrano de Bergerac par la compagnie Le Grenier de Babouchka.

La Provence ♥♥♥♥♥

Edmond Rostand avait qualifié sa pièce de « comédie héroïque ». La mise en scène de Jean-Philippe Daguerre a pris l'auteur au mot pour livrer un Cyrano éblouissant où toutes les dimensions du chef d'œuvre retentissent.

TV5 Monde

Tous les comédiens sont très bien, servis par la mise en scène dynamique et inventive de Jean Philippe Daguerre. Un très bon spectacle, à voir !!

Sud Ouest

Pari osé et réussi pour Jean-Philippe Daguerre et son équipe fidèle du Grenier. Le violoniste virtuose Petr Ruzicka ne fait qu'un avec Cyrano, l'énergique Stéphane Dauch, qui enchaîne les quelques 1000 vers dans une débauche d'énergies et d'émotions saisissantes.

Webthea

Jean-Philippe Daguerre a ce don de trouver une fidélité nouvelle en s'appuyant sur une équipe d'interprètes sachant tout faire : jouer, chanter, manier l'épée. Ce qu'il propose est un Cyrano de troupe, où chacun est à la manoeuvre et où tout a un goût d'aventure.
- Gilles Costaz -

Charlie Hebdo

Un cocktail réjouissant et lumineux, composé d'un brin de folie associé à beaucoup d'énergie et à une distribution de grande qualité donnant une nouvelle intensité à l'oeuvre de Rostand... Le théâtre prend ici une fonction régénératrice et festive, voire réparatrice de nos âmes tourmentées.
- Gil Chauveau -

Fiche technique

Ce document présente les conditions idéales d'accueil mais nous pouvons nous adapter, dans la mesure du possible. Nous nous tenons à votre disposition pour toute information complémentaire, ainsi que pour discuter ensemble des éventuels soucis qui pourraient se poser, afin de trouver la solution la plus adéquate pour vous comme pour nous.

CONTACTS REGIE

Marilyn Etienne-Bon
Régie lumière & son

06 68 71 27 44 / marilyn.etiennebon@gmail.com

www.legrenierdebabouchka.fr

PRESENTATION DU SPECTACLE

Type de spectacle : théâtre
Nombre d'interprètes : 11
Durée : 1h55 sans entracte

Dimensions requises :

Ouverture au cadre de scène : 10m (7m minimum)
Ouverture de mur à mur : 13m
Profondeur : 8m (6m minimum)
Hauteur du plus grand élément de décor : 2m
Hauteur sous gril (hauteur d'accroche des projecteurs) : 4m minimum (idéalement 6 à 8m)

En cas de dimensions inférieures à celles demandées, merci de nous contacter, afin d'évaluer ensemble la faisabilité d'une adaptation.

L'ouverture au cadre de scène est modifiable, mais en fonction de l'ouverture choisie, des places peuvent se trouver sans visibilité. Merci de nous faire parvenir au plus rapidement les plans de la salle, afin de déterminer les places à condamner et de choisir ensemble la jauge.

Attention : Prémontage lumière, son et draperies indispensable, ainsi que la fabrication du balcon de Roxane (page suivante)

PLATEAU / DECORS

Les décors et accessoires sont livrés par le régisseur, avec une camionnette de 6m3. Merci de nous avertir au plus vite en cas de difficultés d'accès au théâtre avec ce type de véhicule. Il faudra pouvoir stationner le véhicule en sécurité et gratuitement (ou à la charge du théâtre).

Le décor se compose principalement d'accessoires, avec 4 éléments principaux de décors, un banc, un châssis supportant un miroir, un tonneau, une table et sa chaise.

Matériel apporté par la compagnie :

- 1 banc
- 1 table ronde en bois et 1 chaise en bois dossier et assise rouge
- 1 tonneau avec sa tête de cheval à l'intérieur
- 1 caisse en bois
- 1 tabouret en bois
- 1 châssis sur lequel repose un miroir
- 5 caisses d'accessoires + 2 cartons « plumes de paon »
- une quinzaine de housses de costumes

Matériel demandé :

- une loge de balcon condamnée au public pour l'accès de deux comédiens pendant la représentation. En cas d'absence de loge due à la configuration du théâtre, il faudra fabriquer une structure qui tiendra lieu de balcon. La photo ci-dessous vous donne une idée de la structure à mettre en place, nous déciderons ensemble en amont de la meilleure solution. La structure devra être tapsée de manière propre. Elle devra être stable et avoir un accès aisé pour une comédienne habillée d'une robe volumineuse et un comédien. Elle devra être placée de façon à ne pas nuire à la visibilité du public.



- tables et chaises pour les coulisses, un portant pour les costumes qui nécessitent un changement rapide



Pendrillonnage :

Boîte noire à l'italienne idéalement, avec 3 rues minimum à Jardin et à Cour, ou à défaut à l'allemande, frises, et ouverture / fermeture au cadre de scène à l'italienne et fond de scène avec une ouverture centrale si possible.

Si la scène est surélevée par rapport au public, il est nécessaire d'avoir un escalier au moins d'accès par l'avant-scène, les comédiens faisant une entrée sur scène par le public.

Circulations en coulisses : Coulisses indispensables, minimum 1,50m de large tout autour du plateau (circulations, stockage de décors et accessoires et changements de costumes), balisées et veilleuses.

Emplacement des régies son et lumière :

Les régies son et lumière doivent être nécessairement côte à côte puisqu'elles sont réalisées par un seul régisseur.

SON

Le spectacle dispose d'une bande son. Elle peut être envoyée soit par un ordinateur apporté par le régisseur connecté à la console son, soit être envoyée par CD.

Matériel demandé :

- un lecteur CD avec auto pause (a.ready / a.cue) OU un câble XLR / mini-jack pour relier l'ordinateur à la console
- un système de diffusion stéréo avec diffusion en salle + 2 retours en fond de scène

LUMIERE

Prémontage lumière indispensable pour respecter le planning. Celui-ci sera réalisé à partir des documents fournis par le régisseur lumière (plan de feu adapté à votre salle). Le prémontage lumière comprend aussi le positionnement des gélamines sur les projecteurs, ainsi que le patch des circuits (à voir avec le régisseur, dans le cas où il utilise la console lumière et non son ordinateur pour faire la double régie lumière et son).

Nombre de circuits nécessaires : 49 x 2KW minimum, dont 3 lignes au sol.

Éclairage public graduable, de préférence sur jeu d'orgue.

Matériel demandé : *(le nombre variera en fonction de l'adaptation du plan de feux à votre salle, ainsi que de l'éventuelle adaptation à votre parc de matériel, dans la mesure du possible)*

Console lumière avec séquenceur et submasters, type AVAB Congo JR
37 PC 1KW
2 PC 650W
7 découpes longues 1KW, type Robert Juliat 614SX, dont 1 avec iris si besoin
3 découpes courtes 1KW, type Robert Juliat 613SX
32 PAR 64, 1KW, CP 62
3 platines

Gélatines : L152, L162, L119, L201, #119, #132 fournies par le lieu d'accueil, ainsi que tous les autres consommables (gaffer aluminium noir, blackfoil, etc.)

L'éclairage principal consiste en un plein feu chaud (contres+face) et un plein feu froid (contres bleu + face froide). Suivant la taille et la configuration de votre plateau, la lumière sera donc adaptée de manière à couvrir toute la surface du plateau. (voir le plan de feux à la fin de la fiche technique)

EQUIPE EN TOURNEE

| Nom | Fonction |
|--|---------------------------|
| Jean-Philippe Daguerre | Mise en scène |
| Stéphane Dauch | comédien |
| Charlotte Matzneff OU Barbara Lamballais | comédienne |
| Grégoire Bourbier OU Yves Roux | comédien |
| Xavier Martel | comédien |
| Simon Larvaron ou Raphaël Hidrot | comédien |
| Emilien Fabrizio ou Christophe Mie | comédien |
| Antoine Guiraud | comédien |
| Xavier Lenczewski | Comédien |
| Etienne Launay ou Philippe Blondelle | comédien |
| Mona Thanaël OU Barbara Lamballais | comédienne |
| Petr Ruzicka OU Aramis Monroy | violoniste |
| Etienne-Bon Marilyn | Régisseuse lumière et son |

Nos besoins, au théâtre même :

Au minimum **2 loges séparées**, 1 grande pour les hommes, et 1 plus petite pour les femmes.
Les loges sont équipées de serviettes, miroirs, lavabos, douches, WC, chauffage, etc.

Une planche et un fer à repasser doivent être mis à disposition.

SI POSSIBLE, une habilleuse le service du matin pour se charger du repassage des costumes et petit entretien sera du confort pour les comédiens.

Catering copieux avant chaque représentation pour toute l'équipe.

Eau minérale, café, thé + bouilloire, chocolat, gâteaux, fruits frais et fruits secs, fromages, pain et charcuterie.

1 personne est allergique à l'ail, 1 à 2 personnes végétariennes (vérifier avec la compagnie).

NOS BESOINS EN PERSONNEL

- 1 régisseur général
- 1 régisseur son (besoin de sa présence pendant les raccords avec comédiens)
- 1 régisseur lumière
- 1 technicien lumière minimum

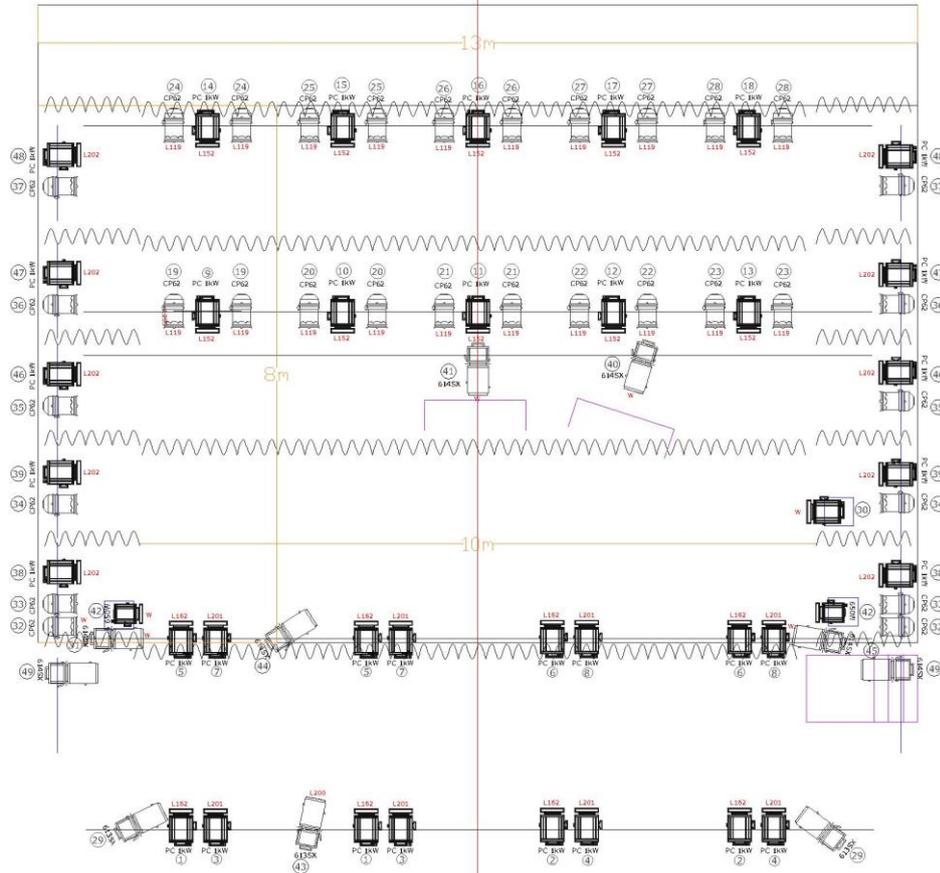
Cette demande de personnel sera bien entendu à adapter au fonctionnement de votre salle.

PLANNING PREVISIONNEL

Chaque service dure 4 heures. Les horaires sont à convenir. 2 services de 4h sont nécessaires pour l'installation, le démontage peut s'intégrer au 3^{ème} service de représentation. En cas de représentation le soir, l'installation peut se faire le jour J, avec par contre **prémontage lumière, son et draperies indispensable**. Si la représentation a lieu en après-midi, il faudra la possibilité d'avoir un service la veille de la représentation.

| Service | Tâches | Equipe de la compagnie | Equipe demandée | Remarques |
|--------------------|---|-------------------------|---|------------------------------------|
| 1 (J : matin) | - déchargement de la camionnette - validation du montage lumière + de l'implantation draperies - placement décors et costumes - réglages lumière | - Marilyn - | - 1 régisseur lumière - 1 electro - 1 régisseur son | |
| 2 (J : après-midi) | - finalisation réglages lumières - conduite lumière - filage technique avec calage niveaux de son - "clean" de la salle et du plateau (aspirateur, serpillière) + mise | - Marilyn | - 1 régisseur lumière - 1 electro - 1 régisseur son | |
| 3 (J : spectacle) | Représentation | - Marilyn - artistes | - 1 régisseur | NOIR SALLE |
| 4 (J : soir) | Démontage et chargement de la camionnette | - Marilyn - artistes | - 1 régisseur lumière - 1 electro - 1 régisseur son | Démontage + chargement = 1h à 1h30 |

Cyrano - PLAN DE BASE - 31/10/2016
 Marilyn Etienne-Bon +336 68 71 27 44
 A4 - 1/100e



INVENTAIRE

| | |
|----------|----|
| PC 1kW | 37 |
| PC 650W | 2 |
| Par CP62 | 32 |

| | |
|-------|---|
| 614SX | 7 |
| 613SX | 3 |